

祢若不壓橄欖成渣  
OLIVES THAT HAVE KNOWN NO PRESSURE

\*祝禱聖 Watchman Nee

Stephen C. Foster

||: 5· 6 5 3 2 1 | i-6 0 6 | 5 3 3 1 | 2--0 |

一 祢 若 不 壓 橄 欖 成 渣， 它 就 不 能 成 油；  
祢 若 不 煉 哪 嗟 成 膏， 它 就 不 流 芬 芳；  
1. Ol - ives that have known no pres - sure Nev - er can oil be - stow;  
Spike-nard on - ly thro'the crush-ing, Its fra-grance can dif - fuse.

5· 6 5 3 2 1 | i-6 0 | 6 5 3 1 3 2 | 1--0:|

祢 若 不 投 葡 萄 入 釀， 它 就 不 能 變 成 酒；  
主， 我 這 人 是 否 也 要 受 祢 許 可 的 創 傷？  
If the grapes es - cape the wine-press, Cheer-ing wine can nev - er flow;  
Shall I then, shrink from the suf - fring That Thy love would so in - duce?

Refrain

i - 7 6 | 5 - 3 0 | 6 5 3 1 | 2--0 |

每 次 的 打 擊， 都 是 真 利 益；  
Each blow I suf - fer Is true gain to me.

5· 6 5 3 2 1 | i-6 0 | 6 5 3 1 3 2 | 1--0 |

如 果 祢 收 去 的 東 西， 祢 以 自 己 來 代 替。  
In the place of what Thou tak - est Thou dost give Thy-self to me.

2. Do my heart-strings need Thy stretching,  
Music divine to prove?  
Must the sweetest music come from  
The harsh treatment of Thy love?  
Lord, I fear no deprivation  
If I be drawn to Thee;  
I would yield in full surrender  
All Thy heart of love to see.
3. I'm ashamed, my Lord, for seeking  
Myself to guard away;  
Though Thy love had done its stripping,  
Yet I felt compelled Thy way.  
Lord, according to Thy pleasure  
Complete Thy work in me;  
Heeding not my human feelings,  
Only do what pleases Thee.
4. If Thy mind and mine should differ,  
Pursue, O Lord, Thy way;  
If Thy pleasure means my sorrow,  
Still my heart shall answer, "Yea!"  
'Tis my deep desire to please Thee,  
Though I might suffer loss;  
E'en though Thy delight and glory  
Mean that I endure the cross.
5. Oh, I'll praise Thee, e'en if weeping  
Be mingled with my song.  
Thine increasing sweetness calls forth  
Grateful praises all day long.  
Thou hast made Thyself more precious  
Than everything to me:  
Thou increase and I decrease, Lord--  
This is now my only plea.

二 祢 是 否 要 鼓 我 心 絃， 發 出 祢 的 音 樂？  
是 否 要 使 音 樂 甘 甜， 須 有 祢 愛 來 苦 虐？  
是 否 當 我 下 倒 之 時， 纔 能 識 “愛” 的 心？  
我 是 不 怕 任 何 損 失， 若 祢 讓 我 來 相 親。

三 主， 我 慚 愧， 因 我 感 覺 總 是 保 留 自 己；  
雖 我 也 曾 受 祢 雕 削， 我 卻 感 覺 受 強 逼。  
主， 祢 能 否 照 祢 喜 樂， 沒 有 顧 忌 去 行，  
不 願 我 的 感 覺 如 何， 只 是 要 求 祢 歡 欣？

四 如 果 祢 我 所 有 苦 樂 不 能 完 全 相 同，  
要 祢 喜 樂， 須 我 負 軛， 我 就 願 意 多 苦 痛。  
主， 我 全 心 求 祢 喜 悅， 不 惜 任 何 代 價；  
祢 若 喜 悅， 並 得 榮 耀， 我 背 任 何 十 字 架。

五 我 要 讚 美， 再 要 讚 美， 讚 美 何 等 甘 甜；  
雖 我 邊 讚 美 邊 流 淚， 甘 甜 比 前 更 加 添。  
能 有 甚 麼 比 祢 更 好？ 比 祢 喜 悅 可 寶？  
主， 我 只 有 一 個 禱 告： 祢 能 加 增， 我 減 少。